LAROUSSE

LOS VERBOS ITALIANOS

MANUAL
PRÁCTICO

Índice con
2400
verbos que remite
a su modelo de
conjugación

LAROUSSE

LOS VERBOS ITALIANOS

MANUAL
PRÁCTICO

Publicado en Francia en 2002 por Chambers Harrap Publishers Ltd,
con el título *Study Aid Italian Verbs.*

© Chambers Harrap Publishers Ltd, 2002
7 Houpetown Crescent, Edinburgh EH7 4AY

De la presente edición:
© Larousse Editorial, S.L., 2024
Bac de Roda, 64, edificio D, 1.ª planta
08019 Barcelona
clientes@grupoanaya.com - www.larousse.es

Dirección editorial: Jordi Induráin
Realización y preimpresión: La Cifra
Diseño de cubierta: Isaac Gimeno (www.lanada.org)

Reservados todos los derechos. El contenido de esta obra está protegido por la ley, que establece penas de prisión y/o multas, además de las correspondientes indemnizaciones por daños y perjuicios, para quienes plagiaren, reprodujeren, distribuyeren o comunicaren públicamente, en todo o en parte y en cualquier tipo de soporte o a través de cualquier medio, una obra literaria, artística o científica sin la previa autorización.

Marcas registradas
Las palabras consideradas marcas registradas vienen señaladas en esta obra con una ®. Sin embargo, la presencia o ausencia de tal distintivo no implica juicio alguno acerca de la situación legal de la marca registrada.

Primera edición digital: 2024

ISBN: 978-84-19739-63-6
Edición electrónica sobre la 4.ª edición impresa
4E1I

Prólogo

Esta obra tiene como objetivo proporcionar la posibilidad de consultar de forma rápida la conjugación de los verbos italianos. Está destinado a todos aquellos que deseen conocer los tiempos verbales italianos y sus particularidades.
Los capítulos iniciales se han concebido como resumen para aprender o revisar los aspectos básicos de la conjugación italiana. Se exponen en ellos, con explicaciones claras y concisas, los principales usos de los tiempos verbales, los verbos auxiliares, la concordancia del participio pasado, la voz pasiva y otros puntos destacados del sistema verbal italiano, todo ello ilustrado con numerosos ejemplos traducidos al español.
La obra presenta tablas de conjugación de los verbos que sirven como modelo, conjugados en todos sus tiempos. Se utilizan los números 1, 2 y 3 para indicar la 1.ª, 2.ª y 3.ª personas, respectivamente, tanto del singular como del plural. En cada tiempo, aparecen primero las tres personas del singular, seguidas de las tres personas del plural.
El índice al final de la obra contiene una lista de verbos con remisión a la tabla donde se encuentra el verbo que constituye su modelo de conjugación.

ÍNDICE

Glosario de términos gramaticales 9
Introducción 13
A. Tipos de verbos 13
B. Uso de los tiempos y de los modos 13
C. Concordancia con el participio pasado 28
Tablas de conjugación 29
Índice de verbos italianos 243

Glosario de términos gramaticales

ACTIVA	La forma activa del verbo es la forma básica, p. ej.: *lo recuerdo*. Se opone normalmente a la forma pasiva, p. ej.: *él es recordado*.
AUXILIAR	Los verbos auxiliares se utilizan para formar los tiempos compuestos de otros verbos, p. ej.: *haber* en *he visto*. Los principales verbos auxiliares en italiano son **avere** y **essere**.
CONDICIONAL	Este modo se utiliza para describir algo que se haría o algo que pasaría si se cumpliera una condición, por ejemplo: *iría si tuviera dinero; la silla se habría roto si te hubieras sentado en ella*. El CONDICIONAL se suele utilizar en italiano con verbos de deseo o preferencia y para reproducir lo dicho por otra persona (por ejemplo **vorrei andare in Italia**; **secondo i giornali il re sarebbe morto**).
CONJUGACIÓN	Es el conjunto de las diferentes formas que adopta un verbo al combinarse con las desinencias de tiempo, persona, número, modo y voz.
DESINENCIA	Terminación verbal que indica la **persona** (primera/segunda/tercera) y el **número** (singular/plural) del sujeto.
GERUNDIO	Forma verbal no personal y, por lo tanto, invariable que expresa la duración. En italiano corresponde a las terminaciones **-ando** y **-endo**.
IMPERATIVO	Modo del verbo que se utiliza para expresar órdenes, por ejemplo: *¡para!, ¡sigue!* o para realizar sugerencias, como *vamos*.
INDICATIVO	Este modo es la forma del verbo que se utiliza para realizar afirmaciones o preguntas, p. ej.: *me gusta, llegó, ahora vamos, ¿lo ves?* Se opone a los modos SUBJUNTIVO, CONDICIONAL e IMPERATIVO.

INFINITIVO	Se trata de la forma básica del verbo tal como se encuentra en los diccionarios. Por lo tanto, *comer, acabar* y *tomar* son infinitivos. En italiano, la mayor parte de los infinitivos acaban en **-are, -ere** o **-ire**.
MODO	Nombre que agrupa las cuatro grandes áreas de conjugación del verbo. Véase INDICATIVO, SUBJUNTIVO, CONDICIONAL e IMPERATIVO.
NÚMERO	Rasgo gramatical que indica si el verbo está en singular o plural, es decir, si la acción del sujeto implica a una o más personas.
ORACIÓN SUBORDINADA	Se trata de un grupo de palabras con un sujeto y un verbo que dependen de otra oración. Por ejemplo, en: *dijo que vendría, que vendría* es la subordinada que depende de *dijo*.
PARTICIPIO PASADO	Forma que adopta el verbo tras el auxiliar *haber* en español en la formación de los tiempos compuestos, p. ej.: *he comido, ha dicho, lo has intentado*.
PARTICIPIO PRESENTE	Esta forma (p. ej.: **parlante:** *hablando*, **credente:** *creyendo*, **udente:** *oyendo*) del italiano tiene una función casi exclusiva de adjetivo. Si se utiliza con una función verbal, por ejemplo: **questa è una congiunzione reggente due proposizioni,** el PARTICIPIO PRESENTE concuerda sólo en número (**due congiunzioni reggenti...**). Suele tener un valor similar al GERUNDIO español, aunque en algunos casos no corresponda, como en el último ejemplo, que se traduciría por *dos conjunciones que rigen...*
PASIVA	Estructura verbal que se utiliza cuando el sujeto del verbo no realiza la acción pero está sujeto a la misma. Se construye con el verbo *ser* y el PARTICIPIO PASADO del verbo en cuestión, p. ej.: *fue recordado*.
PERSONA	En cada tiempo verbal hay tres personas para el singular (primera: *yo*..., segunda: *tú*..., tercera: *él/ella*...) y tres para el plural (primera: *nosotros*..., segunda: *vosotros*..., tercera: *ellos/ellas*...). Nótese

	que en italiano las formas de tercera persona también se usan con los pronombres **Lei/lei** y **Loro/loro**, que son, respectivamente, las formas de cortesía en singular y plural de *tú*.
PRETÉRITO PERFECTO COMPUESTO	Utilizaremos la denominación española para este tiempo compuesto que en italiano recibe el nombre de **passato prossimo**. Un ejemplo de este tiempo en español es *he comido*.
PRETÉRITO PERFECTO SIMPLE	Este tiempo se llama en italiano **passato remoto**. En español corresponde a la forma *comí*.
RAÍZ DEL VERBO	La raíz de un verbo es la unidad básica a la que se unen las diferentes desinencias para formar los tiempos y los modos. Para encontrar la raíz de la mayor parte de los verbos italianos, basta con quitar **–are, –ere** o **–ire** del infinitivo. Por ejemplo, la raíz de **parlare** es **parl-**, la de **cadere** es **cad-** y la de **finire** es **fin-**.
SUBJUNTIVO	Modo verbal que expresa deseos y acciones hipotéticas. También se utiliza en oraciones subordinadas regidas por determinadas conjunciones o infinitivos.
TIEMPO	Los verbos se utilizan en tiempos, que indican el momento en el que tiene lugar la acción, que puede ser presente, pasado o futuro.
TIEMPOS COMPUESTOS	Estos tiempos son aquellos formados por más de un elemento. En italiano, se forman con un verbo **auxiliar**, que puede ser **avere** o **essere**, y el PARTICIPIO PASADO: **ho acceso**, **mi sono alzato**, **sono andato**.
VERBOS REFLEXIVOS	Este tipo de verbos «reflejan» la acción del verbo de nuevo en el sujeto, por ejemplo: *me visto*. En italiano se utilizan con un pronombre reflexivo, siempre toman **essere** como verbo auxiliar en los tiempos compuestos y su PARTICIPIO PASADO concuerda en número y género con el sujeto.
VOZ	Las dos voces de un verbo son las formas activa y pasiva.

Introducción

A Tipos de verbo

El italiano, como el español, distingue tres conjugaciones, que se agrupan, en la mayor parte de los casos, en función de la terminación del infinitivo.

Así, casi todos los verbos acabados en **-are** pertenecen a la primera conjugación, p. ej.: **parlare;** casi todos los verbos acabados en **-ere** pertenecen a la segunda conjugación, la cual se subdivide en dos grupos en función de la posición de la sílaba tónica, p. ej.: **credere, vedere;** y casi todos los verbos acabados en **-ire** pertenecen a la tercera conjugación, que a su vez también se subdivide en dos grupos según las desinencias que forman el presente de indicativo, p. ej.: **sentire, finire**.

Todas las formas regulares siguen el patrón de una de estas tres conjugaciones. En esta obra hemos recogido los modelos para estas conjugaciones y para un importante número de verbos irregulares. Como se verá, la gran mayoría de los verbos que acaban en **-ere** son irregulares.

B Uso de los tiempos y de los modos

Los tiempos y los modos verbales se forman añadiendo diversas desinencias a la raíz del verbo (la raíz es el infinitivo sin la terminación **-are, -ere** o **-ire)**.

1. Presente

El tiempo presente se utiliza en los casos siguientes:

i) para expresar estados:

sto bene
estoy bien

II) para expresar verdades generales o universales:

la vita è dura
la vida es dura

III) el futuro inmediato:

torno subito
ahora vuelvo

IV) para expresar un hecho, situación o circunstancia que tiene lugar en el momento en que se habla:

il telefono squilla
suena el teléfono
oggi è una bella giornata
hoy hace un buen día

V) para expresar acciones o acontecimientos habituales o que se repiten con regularidad:

il treno per Milano parte ogni mattina alle nove
el tren de Milán sale todas las mañanas a las nueve
d'estate andiamo al mare
en verano vamos a la playa

VI) el presente se utiliza en refranes para conferirles un valor universal:

chi dorme non piglia pesci
a quien madruga Dios le ayuda

VII) para indicar hechos constantes que ocurren de forma natural:

il sole sorge nell'Oriente
el sol sale por el Este

2. Presente continuo

La forma continua del presente italiano se forma con la forma presente de **stare** más el gerundio del verbo en cuestión, por ejemplo:

cosa stai facendo? (¿qué estás haciendo?), **sto leggendo il giornale** (estoy leyendo el periódico). Se usa:

I) cuando una actividad tiene lugar en el mismo momento en el que se habla:

sta leggendo una lettera
está leyendo una carta

II) para una actividad iniciada en el pasado y que continúa en el presente, aunque no ocurra en el mismo momento en el que se habla:

sto scrivendo un libro
estoy escribiendo un libro

III) para enfatizar una acción continua:

stanno ancora parlando
aún están hablando

3. Pretérito imperfecto

Este tiempo del pasado se utiliza:

I) para expresar algo que ocurría en el pasado:

facevano molto rumore
hacían mucho ruido

II) para referirse a algo que se prolongó durante un período de tiempo en el pasado, por oposición a algo que ocurrió en un momento concreto del pasado:

guardavamo la televisione, quando nostro zio arrivò
estábamos viendo la televisión cuando llegó nuestro tío

III) para describir una acción habitual que tenía lugar en el pasado:

quando ero giovane andavo spesso a Torino
cuando era joven iba a menudo a Turín

IV) para describir o exponer el contexto de una historia o de una narración:

il sole brillava
brillaba el sol
le truppe italiane combattevano nell'Africa centrale
las tropas italianas combatían en África central

Nótese que el aspecto continuo del imperfecto se forma con el pretérito imperfecto de **stare** y el gerundio del verbo principal:

stavo leggendo un romanzo
estaba leyendo una novela

4. Pretérito perfecto compuesto (Passato prossimo)

Este tiempo compuesto se utiliza para expresar una acción finalizada en un pasado reciente o una acción finalizada en el pasado (incluso en un tiempo lejano) que tiene relación con el presente:

ieri sono andato/a a Bologna
ayer fui a Bolonia
Maria si è traslocata da Firenze a Pisa trent'anni fa
Maria se mudó de Florencia a Pisa hace treinta años
(queda implícito que aún reside en Pisa)

Nótese que este tiempo no tiene una correspondencia exacta en español, ya que en muchas ocasiones es más habitual el uso del pretérito perfecto simple (*escribí, leí, canté,* etc.). Con todo, la distinción que se establece entre este pretérito y el imperfecto a la hora de referirse a acciones completadas o no, respectivamente, es la misma en ambas lenguas.

poco dopo, sono andato a Roma
poco después, fui a Roma

5. Pretérito perfecto simple (Passato remoto)

Se emplea para expresar una acción finalizada en el pasado que no tiene relación con el presente. Este tiempo se usa principalmente en la lengua literaria, ya que en la lengua común se va dando cada vez más preferencia al pretérito perfecto compuesto, excepto en el sur de Italia, donde también es usual en la lengua hablada.

Dante morí a Ravenna nel 1321
Dante murió en Ravena en 1321
molte persone morirono di peste nel Seicento
muchas personas murieron de peste en el siglo XVII

6. Pretérito pluscuamperfecto (Trapassato prossimo)

Este tiempo se utiliza:

I) para expresar lo que alguien ha hecho o lo que ha ocurrido en el pasado, en especial en el discurso indirecto:

il mio amico aveva telefonato mentre ero fuori
mi amigo había llamado mientras estaba fuera

II) para expresar una acción pasada finalizada antes de otra acción en el pasado:

era appena tornato, quando qualcuno bussò alla porta
acababa de llegar, cuando alguien llamó a la puerta

7. Futuro imperfecto (Futuro semplice)

Es el tiempo que se utiliza:

I) para expresar acciones o acontecimientos futuros:

l'anno prossimo andrò in Italia
el año que viene iré a Italia

II) para expresar probabilidad, posibilidad o aproximación:

quanto pesa questa scatola? – peserà circa due chili
¿cuánto pesa esta caja? – pesará unos dos kilos
che ore sono? – saranno le undici
¿qué hora es? – serán las once

III) para expresar una duda:

dove mai sarà Enrico?
¿dónde estará Enrico?

IV) para expresar una concesión:

avranno anche ragione
también tendrán razón

V) para expresar determinadas exclamaciones:

non ci crederai!
¡no te lo vas a creer!

8. Futuro perfecto (Futuro anteriore)

Este tiempo compuesto se utiliza:

I) para indicar que una acción en el futuro finalizará cuando una segunda acción futura se cumpla:

quando avrò finito questo lavoro, andrò a letto
cuando haya acabado este trabajo, me iré a dormir
l'avrà finito entro la settimana prossima
lo habrá acabado la semana que viene

II) para expresar una suposición sobre el presente:

l'avrà dimenticato
se habrá olvidado

III) para expresar probabilidad, posibilidad o aproximación refiriéndose al pasado:

a quel tempo mia madre avrà avuto cinquant'anni
en aquella época mi madre tendría unos cincuenta años

IV) para expresar una duda refiriéndose a una acción pasada:

dove mai sarà andato Enrico?
¿adónde habrá ido Enrico?

9. Pretérito anterior (Trapassato remoto)

En el italiano moderno este tiempo sólo se utiliza en el lenguaje escrito, en especial el literario. Se usa en las oraciones subordinadas introducidas por una conjunción de tiempo si el verbo de la oración principal está en pretérito perfecto simple:

quando ebbe finito di mangiare, andò a letto
cuando hubo acabado de comer, se fue a dormir

10. Condicional simple (Condizionale presente)

Este tiempo se utiliza:

I) para expresar un deseo o anhelo:

vorrei mangiare una pizza
me comería una pizza

II) para expresar dudas ante una posible acción:

che cosa dovrei fare adesso?
¿y ahora qué tendría que hacer?

III) para expresar una acción o situación que es posible bajo determinadas circunstancias:

se avessi i soldi, andrei volentieri in America
si tuviera dinero, me iría a América

IV) para expresar sorpresa o incredulidad:

Silvia non farebbe mai una cosa simile!
¡Silvia nunca haría algo así!

V) para expresar una opinión personal de forma discreta:

a mio parere, sarebbe una buona idea studiare questi verbi
según mi opinión, sería una buena idea estudiar estos verbos

11. Condicional compuesto (Condizionale passato)

Este tiempo compuesto se utiliza:

I) para expresar un deseo o anhelo en el pasado:

avrei voluto mangiare una pizza
me habría comido una pizza

II) para expresar dudas sobre una acción pasada:

che cosa avrei dovuto fare allora?
¿qué debería haber hecho entonces?

III) para expresar una acción o situación pasada que sólo sería posible bajo determinadas circunstancias:

se avessi avuto i soldi, sarei andato volentieri in Sicilia
si hubiera tenido dinero, me habría ido a Sicilia

IV) para expresar sorpresa o incredulidad sobre una acción pasada:

Giuseppe non avrebbe mai fatto una cosa simile!
¡Giuseppe nunca habría hecho algo así!

V) para expresar una opinión personal sobre una acción pasada de forma discreta:

a mio parere, sarebbe stata una buona idea studiare questo libro
según mi opinión, habría sido una buena idea estudiar este libro

VI) en las frases subordinadas, para expresar la idea del futuro en el pasado, es decir, para indicar una acción posterior a otra situada también en el pasado:

Carlo ha detto que sarebbe venuto
Carlo dijo que vendría
Sapevo que Rina sarebbe tornata presto a Milano
Sabía que Rina volvería pronto a Milán

12. Imperativo

Este modo, que sólo tiene forma presente, se utiliza para dar órdenes, instrucciones y peticiones educadas pero firmes. En la forma negativa, sirve para prohibir una acción. Nótese que la tercera persona del singular y del plural, que se basa en las formas del presente de subjuntivo, corresponde a las formas *Lei/lei* y *Loro/loro* respectivamente.

vieni qua!
iven aquí!
stia attento!
iesté atento!
andiamo!
ivámonos!
girate a sinistra
girad a la izquierda
vengano pure avanti
acérquense
non fate tanto rumore!
ino hagáis tanto ruido!

La forma negativa de la segunda persona del singular del imperativo se forma colocando **non** delante del infinitivo del verbo en cuestión:

non andare oggi, va' domani
no vayas hoy, ve mañana

13. Subjuntivo (Congiuntivo)

Este modo se utiliza principalmente para expresar acciones inciertas, dudosas, deseables, temidas, probables (pero sin garantía) o hipotéticas. Casi siempre se encuentra en las oraciones subordinadas introducidas por una conjunción (por eso en italiano se le llama *congiuntivo*), pero también tiene otras aplicaciones en las oraciones principales. Respecto al español, en el uso del subjuntivo en italiano interviene más la selección subjetiva del hablante. Se utiliza:

i) en oraciones subordinadas finales:

ho chiamato Giovanni perché mi aiutasse
he llamado a Giovanni para que me ayude / llamé a Giovanni para que me ayudara

II) en oraciones subordinadas consecutivas:

devi parlare piano in modo che tutti possiamo capirti
tienes que hablar más despacio para que todos podamos entenderte

III) en oraciones subordinadas temporales introducidas por **prima che:**

prima che torni tua sorella devi lavare i piatti
antes de que vuelva tu hermana tienes que fregar los platos

IV) en oraciones subordinadas comparativas:

ha recitato meglio di quanto non ci aspettassimo
ha actuado mejor de lo que esperábamos

V) en oraciones subordinadas concesivas:

sebbene sia ricco non è affatto felice
aunque sea rico no es feliz

VI) en oraciones subordinadas condicionales:

qualora avessi qualche difficoltà, dimmelo subito
cuando tengas alguna dificultad, dímelo enseguida

VII) después de verbos de duda:

dubito che sia vero
dudo que sea verdad

VIII) después de verbos de miedo:

temo che sia troppo tardi
me temo que sea demasiado tarde

IX) después de verbos de esperanza:

spero che voi arriviate in tempo
espero que lleguéis a tiempo

x) después de verbos de deseo:

voglio che lei ripassi domani
quiero que vuelva a venir mañana

xi) después de verbos que expresan incertidumbre:

mi sembra che Francesca torni stasera
me parece que Francesca vuelve esta tarde

xii) después de verbos que expresan buenos deseos:

mi auguro che il problema passi presto
espero que el problema pase pronto

xiii) después de verbos que expresan suposiciones:

credo che loro abitino in città
creo que viven en la ciudad

xiv) después de formas relativas superlativas:

è il libro meno interessante che io abbia mai letto
es el libro menos interesante que he leído en la vida

xv) después de los adjetivos **primo, ultimo** y **unico:**

è l'unico libro che egli abbia mai comprato
es el único libro que se ha comprado en la vida

xvi) en gran cantidad de expresiones indefinidas:

chiunque dovesse arrivare, non lo voglio vedere
quienquiera que venga, no quiero verlo
dovunque vada, trova molti amici
dondequiera que vaya, hace muchos amigos

xvii) en frases condicionales donde la condición es poco probable que se cumpla:

se avessi il tempo, farei una passeggiata
si tuviera tiempo, iría a dar una vuelta

xviii) en oraciones subordinadas seguidas de verbos que expresan emoción:

sono lieto che tu sia tornato a casa!
¡estoy contento de que hayas vuelto a casa!
mi dispiace che tu stia malato
siento que estés enfermo

xix) en expresiones impersonales:

è improbabile che io sia a scuola domani
es improbable que mañana vaya al colegio

xx) en preguntas indirectas:

tutti si chiedono come si possano imparare tanti verbi
todos se preguntan cómo se pueden aprender tantos verbos

xxi) en oraciones con antecedentes negativos:

non c'è nessuno qui che sappia parlare russo
aquí no hay nadie que sepa hablar ruso

xxii) en oraciones independientes que expresan deseo:

fosse vero!
¡ojalá fuera verdad!
viva il re!
¡viva el rey!

xxiii) en oraciones independientes que expresan una orden en las formas corteses *Lei/lei, Loro/loro*:

esca subito!
salga ahora mismo

xxiv) en oraciones independientes que expresan una suposición:

che stia per nevicare?
¿nevará?

14. Gerundio

En italiano:

I) se utiliza con **stare** para formar los tiempos continuos (véase la **pág 14).**

II) se utiliza junto con un verbo principal (cuando el sujeto de las dos acciones es la misma persona) para expresar la forma de hacer algo:

studiando sodo, impariamo molte cose
estudiando mucho, se aprenden muchas cosas

15. Participio pasado

Además de utilizarse en la formación de los tiempos compuestos, este tiempo es muy común como adjetivo:

questa maledetta penna
este maldito bolígrafo

16. Infinitivo

El infinitivo se usa:

I) en oraciones subordinadas cuando el sujeto es el mismo:

credo di conoscere questo signore
creo que conozco a este hombre

II) en el imperativo que se emplea en avisos públicos, etc.:

in caso di emergenza, telefonare al 113
en caso de emergencia, llame al 113
non calpestare l'erba
prohibido pisar la hierba

III) como nombre verbal que toma el género masculino:

il viaggiare è molto costoso
viajar es muy caro

IV) como nombre verbal sin género:

non mi piace fare la coda
no me gusta hacer cola

V) en muchas expresiones regidas por preposición:

tento di imparare i verbi italiani
intento aprender los verbos italianos

17. Voz pasiva

Esta voz se construye mediante el verbo **essere** y el participio pasado del verbo en cuestión. En la voz pasiva, el sujeto recibe la acción del verbo:

il malato è visitato dal medico
el enfermo es visitado por el médico

Para consultar la conjugación completa de un verbo en voz pasiva véase la **página siguiente.**